

Dr. Indalecio Lleras.

su amigo

Luis A. B.

*Fundo Unido
N.º 53 (16)*

16

Cervos, Lorenzo María, 1811-1867.

CORRESPONDENCIA

POETICA I PATRIOTICA

(Tomada de "El Colombiano" n.º 48).

IMPRENTA DE LA NACION.—1862.



[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

CORRESPONDENCIA POETICA I PATRIOTICA

Recibió en dias pasados el doctor Lorenzo María Llérás los lindos versos que un poeta norte-americano dirigió a Colombia, i que son los mismos que tenemos el gusto de insertar textualmente. A continuacion hallarán nuestros lectores la version castellana de ellos, hecha por el doctor Llérás, tan fiel i aproximada al orijinal, como es posible lograrlo en esta clase de trabajos. Igualmente hallarán la respuesta formulada por el mismo doctor Llérás a nombre de Colombia, la cual esperamos que sea recibida, por nuestros hermanos del Norte, como la jenuina espresion de los sentimientos del partido liberal de este país, en favor de la causa de los que en el Norte luchan por la absoluta libertad del hombre i el triunfo de la verdadera República. Nuestros lectores hallarán esta insercion sumamente interesante.

AMERICA TO COLOMBIA.

O sister of the sunny land
Beyond the Carib sea,
I give the sister's loving hand,
Colombia, to thee!
Upon the Andes' sun-lit peaks
Thou stand'st in majesty,
And round thee gather in their might
The sons of Liberty.
Hurrah
For the sons of Liberty!

Thy sister of the northern clime,
The land of Washington,
The fairest daughter of all time,
Says : - Sister, we are one!
Our hopes, our fears, our cause are one,
And one our destiny ;
Our children are that glorious band,
The sons of Liberty.
Hurrah
For the sons of Liberty !

We felt the chains of lordly power,
We felt the despot's rod ;
But dawned the liberating hour,
When, in the name of God,
We raised the arm and drew the sword,
And cried, all men are free!
And round about our banner flocked
The sons of Liberty.
Hurrah
For the sons of Liberty !

We sent the glorious freedom-shout
A ringing round the world ;
We struck the despot banners down,
And freedom's flag unfurled ;
We laid the corner-stones of states
Republican and free,
And from the grave of slavery rose
The sons of Liberty.
Hurrah
For the sons of Liberty !

Along the age my Eagle's flight
Has been in peace and good ;
Thy Condor's wings (ah, fearful sight!)
Have trailed in seas of blood ;
And now in this, the noon of time,

War's terrors fall on me ;
But soon shall triumph, all sublime,
The sons of Liberty.

Hurrah

For the sons of Liberty !

And thou, Colombia, virgin star,
Fair, beautiful and bright,
Shalt rise above the night of war,
And shine on Andes' height,
The glory of the tropic world,
A nation proud and free,
The home where peacefully shall dwell
The sons of Liberty.

Hurrah

For the sons of Liberty !

Republics are the pioneers
Unto the golden Time,
Unto the long-expected years,
When man shall soar sublime,
Above the bauble crowns and thrones,
To grand equality,
And earth's nobility shall be
The sons of Liberty.

Hurrah

For the sons of Liberty !

Then let us march along the years
Together, linked in one,
As would have walked those mighty peers,
Bolivar, Washington !
The palm for friends, the sword for foes,
Our shores from sea to sea,
The heritage of our own sons,
The sons of Liberty.

Hurrah

For the sons of Liberty !



Then, sister of the sunny land,
Beyond the Carib sea,
I give the sister's loving hand,
Colombia, to thee!
From Washington to Bogotá
The hand is stretched to thee,
And hark! . . . Their voices cry *Amen!*
The sons of Liberty.
Hurrah
For the sons of Liberty!

LA AMERICA DEL NORTE A COLOMBIA.

Salve, Colombia, para el sol nacida
Del otro lado del Caribe mar;
Mi mano hermana, con amor tendida,
Tu mano va, solícita, a estrechar.
Tú de los Andes, por el sol dorados,
Sobre la cima estás con majestad,
I en tu redor se agrupan, denodados,
Los hijos de la augusta Libertad!

Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Yo, lä hija de Wáshington prudente,
Del Tiempo hallazgo, admiracion de Dios,
Me apresuro a decirte: " Una al presente,
Una en lo porvenir somos las dos.
Esperanzas, temores i destino,
Hacen de nuestra causa una unidad,
I es de los hijos de las dos el sino,
El de hijos de augusta Libertad!"

Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Yo del tirano ví la faz airada,
Yo la vara sentí de su poder ;
Pero en nombre de Dios alcé la espada,
I vió otra luz el mundo amanecer.

"Todo hombre es libre" por mi voz gritaron
La igualdad ante Dios, la caridad ;
I en torno a mi estandarte se apiñaron
Los hijos de la augusta Libertad !

Hurráh ! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad !

El grito audaz, el orbe recorriendo,
Hizo en el orbe súbita esplosion,
El pendon de los déspotas hundiendo,
De Libertad izando el pabellon ;

I asentando las piedras angulares
De Estados en república entidad,
De esclava tumba alzáronse a millares
Los hijos de la augusta Libertad !

Hurráh ! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad !

Pacífico i feliz ha sido el vuelo
De mi águila en el siglo ; tu condor
Ha llevado entretanto hasta su cielo
De sangre manchas, i de sangre horror ;

I hoi la guerra me cubre con su escoria,
Hoi, meridiano de mi honrosa edad ;
Mas triunfo de ella habrán i escelsa gloria
Los hijos de la augusta Libertad !

Hurráh ! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad !

I tú, Colombia, virjinal estrella,
De cándida i fuljente nitidez,
De tu noche de guerra, mui mas bella,
Tú sobre el Andé asomas otra vez.



Del mundo tropical serás la gloria ;
Libre, orgullosa tu nacion será
I hogar de paz donde hallará la historia
A los hijos de augusta Libertad !

Hurráh ! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad !

Las repúblicas son las gastadoras
Que al tiempo de oro el mundo llevarán,
Al tiempo de años, de esperadas horas,
En que como hombre al hombre mostrarán ;
Superior a los tronos en grandeza,
Superior en su espléndida igualdad ;
I en que serán del orbe la nobleza
Los hijos de la augusta Libertad !

Hurráh ! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad !

Marchemos a esos años venturosos
En una sola, íntimas las dos,
Cual Bolívar i Wáshington gloriosos
Marchado hubieran a la voz de Dios.

"Paz al amigo, al enemigo guerra,"
Diga nuestro país de mar a mar,
"De sus hijos, no mas, es esta tierra,
De los hijos de augusta Libertad!"

Hurráh ! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad !

Entonce, hermana, para el sol nacida
Del otro lado del Caribe mar,
Esa tu mano, con amor tendida,
Venga mi mano, plácida, a estrechar.
Tenderse un brazo i otro el mundo vea
De Wáshington a par de Bogotá !.....
Escucha !..... Son las voces de *así sea* !
De los hijos de augusta Libertad !

Hurráh ! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad !

COLOMBIA A LA AMÉRICA DEL NORTE.

Magnífica hermana,
Que a la tierra mostrabas ufana
Tu escelsa fortuna,
I tu largo i tranquilo poder!
Guardian de la cuna
Del exímio patriota-modelo,
Fanal de tu cielo,
I tu lustre i orgullo dó quier!

Magnífica hermana,
Que me estiendes la mano lozana,
I a ser me convidas
Una sola contigo en amor,
Las horas perdidas
De pasada estrañeza olvidando,
I al fin procurando
Con el águila unir el condor!

Salud yo te envío,
Yo, Colombia, sin mas poderío,
Sin mas de grandeza,
Que una raza de bélica prez,
Que aspira a la alteza
De ser libre de toda coyunda,
I en sangre se inunda
Para ser, o no ser, de una vez.

I estiendo mi mano
Para asir con placer soberano
La mano tendida
Del altivo Alleghány ácia mí;
La mano querida
Que de tiempos atrás veneraba,
I ansiosa esperaba
Que a tu hermana tendieras así.



La enseña, contigo,
De los libres ha tiempo que sigo ;
Ha tiempo que llena
Mis espacios tu noble clamor ;
Rompió su cadena
Con estrépito tu águila un día,
I en ruda porfía
Su cadena rompió mi condor.

Mostróse gallardo,
I prudente, contigo el Leopardo ;
Mostróse iracundo
Con mi pueblo el León pertinaz ;
I, en riego fecundo,
Sangre i sangre verter fué preciso,
I el choque indeciso
Con la sangre traer a la paz.

I a guerra latente,
No a la paz, con Iberia impotente,
Llegar victorioso
En las lides mi pueblo logró ;
I pudo glorioso
Ostentarse entidad soberana ;
I altiva i lózana
Su bandera a los vientos botó.

Empero, el veneno
De colonia española en el seno
Dejóle en huida
El León, su derrota a vengar :
Dejó la manida
Del error, la lascívia, el pillaje,
Que en santo ropaje
Profanaban de Dios el altar.

Dejó al privilejio
Donde quiera mostrándose rejió ;
Dejó al monopolio
Absorviendo del pueblo el sudor ;

Dejó bajo el solio
Al fanático audaz disputando
El fuero de mando
De la lei al poder superior.

De aquí mis contiendas
Repetidas, tenaces, tremendas ;
De aquí la que ahora
Ser parece mi triunfo final ;
La sangre colora,
Es verdad, al condor en sus alas ;
Mas, mira sus galas !
Mira ya su blason inmortal !

No ya mis caudillos
Hoi abusan de pueblos sencillos ;
Ni buscan menguados
Del fanático zelo el sosten ;
Ni viles soldados
De ambicion, monopolio i riqueza,
Mentira i pereza,
En contorno del solio se ven.

Ni encuentro en mi vía
(Mas dichosa que tú todavía)
Al negro infelice
Demandando de mí libertad ;
Que en Cúcuta hice,
Previsora, del bien el alarde,
Del bien que mas tarde
Vino a ser absoluta igualdad.

Tú fuiste inventora
Del tornar a la plebe en señora,
Su electo tribuno
Del imperio llevando al salon,
I haciendo què uno
Espresara de mil ciudadanos,
Unidos i hermanos,
Como lei la jenuina opinion.



Tú hiciste alianza
Entre pueblos de magna pujanza,
I diste a ese todo
Eficacia, concierto, unidad.
Ligados de modo
Tú dejaste el principio i el hecho,
Que nunca el derecho
Fué mas grande, de mas santidad.

Aquesto tú hiciste ;
I por ello dichosa te viste ;
Te viste opulenta,
I afamada en la tierra dó quier ;
I fuiste la afrenta
De los tronos ; i fuiste el ensueño
Que en ávido empeño
Todo pueblo quisiera obtener.

Mas ¡ ai ! olvidaste
El terrible, funesto contraste
Que al mundo ofrecias,
Como Roma i la Grecia en su edad :
Que aspecto tenias
De República antigua i pagana,
I no de cristiana,
No de ser la moderna verdad.

I al cabo te vino
El azote crüel del destino :
Quisiste su fuero
Devolver al proscrito color ;
I alzóse altanero
En tu contra el señor del esclavo,
Que ofrece al centavo
Holocaustos de sangre i horror.

Empero, adelante !
No te arredre el designio jigante !
Serás vencedora !
Pugna, pugna, cual debes pugnar !

Recuerda, señora,
Que le cumple a la libre milicia,
Donde halla injusticia,
Con valor la injusticia tronchar.

Avanza imponente,
Enaltece del siervo la frente,
I lumbre divina
Abrillante el listado pendon;
La lumbre pristina
Del idéntico grupo de estrellas,
Que en ántes, con ellas,
Era emblema de *fuerza en la union.*

Mirarte deseo
De virtud con el alto trofeo :
Entera tu fama,
I tu imperio cuan íntegro fué ;
Que el cielo te llama
A guñar a la raza del Ande,
Que al austro se expande,
I que avanza con trémulo pié.

Tambien a tí toca,
Como escelsa, firmísima roca
Del gran continente,
Poner dique de Europa al turbion,
Que viene inclemente
Con sus rejias estérpes rodando,
Que viene amagando
De los libres la inmensa rejion.

Magnífica hermana,
No esperemos al sol de mañana !
La lumbre presente
Atestigua el baldon de Anahuác !
A liga potente
Nuestras otras hermanas llamemos,
I un todo formemos
Desde el Plata hasta el gran Potomác !



Valor! Esperanza!
En la union, en la union confianza,
I habremos posado
La República en sólido pié;
La habremos alzado
Cual granítico audaz monumento;
I habremos al viento
Desparcido su amor i su fé.

Valor! Esperanza!
Que vislumbran, allá en lontananza,
Su suerte los reyes,
En el tiempo que al cabo vendrá.
Daráse sus leyes
Todo pueblo, de sí soberano,
I el jénero humano
A su Dios semejarse podrá.

Magnífica hermana,
Que me estiendes la mano lozana,
I a ser me convidas
Una sola contigo en amor;
Las horas perdidas
De pasada estrañeza olvidemos,
I al cabo logremos
Con el águila unir el condor.

Mas vengan en coro
Las hermanas que férvida adoro,
A unir su fortuna
Con nosotras, a unir su amistad.
La causa es yá una;
Son de todas la lucha i la gloria;
La misma victoria
Dará a todas igual libertad.

Resuene, pues, el himno de batalla!
Pueblos todos, la antifona cantad!
Adelante! No asusta la metralla
A los hijos de augusta Libertad!

Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la libertad!

Dó quier que el hombre aspire a ciudadano,
Dó quier que tenga de hombre dignidad,
Lidie, venza! Jamás doma el tirano
A los hijos de augusta Libertad!
Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Revuele la República en las alas
Del saber, la virtud i la igualdad;
Que para defenderla son las balas
De los hijos de augusta Libertad!
Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Siempre América ostente de sus montes
La altiva, independiente majestad,
Abarcando, no mas, sus horizontes
Que a los hijos de augusta Libertad!
Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Si la traicion en ella se levanta
Del pueblo a pervertir la voluntad,
Purguen de la traicion la tierra santa
Los hijos de la augusta Libertad!
Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Si le imprime su huella el extranjero,
En ella a enaltecer la reyesad,
La huella en sangre borren del sendero
Los hijos de la augusta Libertad!
Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Sur i Norte de América, ligados,
Proclamen a la tierra esta verdad:
Antes que siervos, morirán soldados
Los hijos de la augusta Libertad!
Hurráh! Hurráh
Por los bravos hijos
De la Libertad!

Bogotá, 20 de julio de 1862.—LORENZO MARÍA LLÉRAS.



1871

El presente es un extracto de un libro que se publicó en el año de 1871, y que se titula "Historia de la República de Colombia". Este libro fue escrito por un autor que no se menciona en el presente documento, pero que es conocido por su obra "Historia de la República de Colombia".

El libro trata de la historia de Colombia desde su independencia hasta el año de 1871. En él se describen los hechos más importantes de la vida política y social del país en ese momento. El autor analiza las causas y consecuencias de los acontecimientos que marcaron la historia de Colombia en ese período.

Este extracto contiene información sobre la organización del gobierno y la vida política de Colombia en el año de 1871. Se menciona la figura del presidente de la república y los miembros del congreso. También se describen las actividades de los diferentes departamentos del país.

El presente documento es una reproducción de un extracto de un libro que se publicó en el año de 1871. Este libro fue escrito por un autor que no se menciona en el presente documento, pero que es conocido por su obra "Historia de la República de Colombia".